

がいこくじん

外国人のための

ごうどう

せんもん

そうだんかい

合同専門相談会

Support for Foreign Residents in Japan

おおつ こ ごうどうちようしゃ
大津びわ湖合同庁舎 1階共用会議室

しがけん おおつし きょうまち
滋賀県大津市京町 3-1-1

おおつえき とほ ふん
(JR大津駅徒歩2分)

つうやく
通訳あります。

Interpreter Available



ひみつげんしゅ
秘密厳守

しが
in 滋賀
SHIGA



10 / 20 (月)

13:00~17:00

むりょう

無料 Free

ざんぎょう であて
残業したのに手当をもらえない！

しごと せいかつ とらぶる
仕事や生活のトラブル

ろうどう
労働

せいかつ
生活

こよう
雇用

がいこくじん こよう ざいりゅうしかく
外国人の雇用と在留資格について

ねんきん
年金

わ しや がいこくじん う い せいど
我が社でも外国人を受け入れたいがどのような制度があるのか

しごと
仕事

ねんきんせいど おし
年金制度について教えてほしい

ぎのうじっしゅう とくていきのうせいど おし
技能実習・特定技能制度について教えてほしい！

がいこくじん やと なに
外国人を雇うとき何をすればいい？

ざいりゅうしかく
在留資格

しゅうしょく
就職

じんけん
人権

かいしゃ さべつ う
会社で差別を受けた

ぎようせいてつづき
行政手続

た
その他

とうろくしえんきかん み
登録支援機関を見つけたい！

そうだん
どこに相談すればいいかわからない！

しんせいしょ か
申請書ってどう書くの？

よやく
予約のしかた

ぐーぐる ふぉーむ
Google フォーム



よやくゆうせん
予約優先

でんわ よやく
電話予約

うけつけじかん
受付時間
平日 10:00~17:00

にほんご よやく おおさかにゆうかんざいりゅうしえんぶもん
日本語で予約 (大阪入管在留支援部門)

TEL 0570-064259 ▶ ナビダイヤル 410

にほんご いがい よやく がいこくじんそうだん せんだー
日本語以外で予約 (しが外国人相談センター)

TEL 077-523-5646

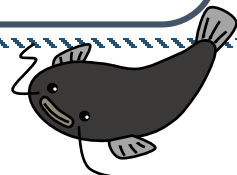
よやく そうだん
※予約がなくても相談できます！

ぐーぐる ふぉーむ よやく
Google フォームでの予約は10/15まで

主催：大阪出入国在留管理局

後援：滋賀県

参加団体：滋賀労働局、大津地方検察庁、滋賀行政監視行政相談センター（きくみ滋賀）、
日本司法支援センター滋賀地方事務所（法テラス滋賀）、外国人技能実習機構大阪事務所、滋賀県行政書士会
日本年金機構大津年金事務所、（公財）滋賀県国際協会、国際人材協力機構（JITCO）大阪駐在事務所



がいてくじん
外国人のための合同専門相談会
Support for Foreign Residents in Japan

Support for Foreign Residents in Japan

WHAT YOU CAN CONSULT ABOUT:

Daily life, Divorce, Legal issues, Human rights, Employment, Pension, Government procedures, Employment of foreign nationals, Workplace problems, Technical Intern Training Program and Specified Skilled Worker Program, Residency status, AND MORE.

Free / Private / Interpreters Available / Reservation Recommended

Monday, October 20, 2025 1:00–5:00 PM

Meeting Room 1F Otsu Biwako Joint Government Building
3-1-1 Kyomachi, Otsu-shi, Shiga
(2-minute walk from JR Otsu Station)

英語

Apoio para Personas Extranjeras en Japón

TEMAS SOBRE LOS QUE PUEDE CONSULTAR:

Vida diaria, divorcio, asuntos legales, derechos humanos, empleo, pensión, trámites en oficinas gubernamentales, contratación de personas extranjeras, problemas en el lugar de trabajo, Programa de Formación Técnica y Programa de Trabajador Especializado, estatus de residencia, Y MÁS.

Gratuito / Confidencial / Intérpretes disponibles / Se recomienda reservar

Lunes, 20 de octubre de 2025 13:00 a 17:00

Sala de reuniones, 1er piso
Edificio Gubernamental Conjunto de Otsu Biwako
3-1-1 Kyomachi, Ciudad de Otsu, Prefectura de Shiga
(A 2 minutos a pie de la estación JR Otsu)

スペイン語

Buổi tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài

Các vấn đề có thể tư vấn:

Cuộc sống hàng ngày, Ly hôn, Vấn đề pháp lý, Nhân quyền, Việc làm, Lương hưu, Thủ tục tại cơ quan hành chính, Tuyển dụng người nước ngoài, Vấn đề tại nơi làm việc, Chương trình Thực tập sinh kỹ năng và Lao động kỹ năng đặc định, Tư cách lưu trú, V.v...

Miễn phí / Bảo mật / Có thông dịch viên / Không cần đặt trước (Ưu tiên người đã đặt trước)

Thứ Hai, ngày 20 tháng 10 năm 2025 Từ 13:00 đến 17:00

Phòng họp tầng 1 – Tòa nhà Liên hợp Chính phủ Otsu Biwako
3-1-1 Kyomachi, Thành phố Otsu, Tỉnh Shiga
Cách ga JR Otsu 2 phút đi bộ

ベトナム語

विदेशी नागरिकहरूको लागि संयुक्त परामर्श बैठक

परामर्श गर्न सकिने विषयहरू:

दैनिक जीवन, सम्बन्ध विच्छेद, कानूनी विषयहरू, मानव अधिकार, रोजगारी, पेन्सन, सरकारी कार्यालयमा आवश्यक प्रक्रिया, विदेशी श्रमिकको रोजगारी, कार्यस्थलमा समस्या, प्रविधिक इन्टर्न प्रशिक्षण कार्यक्रम र विशेष दक्षता कार्यक्रम, बसोबास स्थिति लगायत

निःशुल्क / गोप्य रूपमा परामर्श / दोभाषे उपलब्ध / अग्रिम बुकिङ बिना पनि सहभागी हुन सकिने (बुकिङ गर्नेहरूलाई प्राथमिकता दिइन्छ)

सोमबार, २० अक्टोबर २०२५ १३:०० देखि १७:०० सम्म

ओत्सु बिवाको संयुक्त सरकारी भवन, पहिलो तलाको बैठक कोठा
३-१-१ क्युमाची, ओत्सु सिटी, शीगा प्रिफेक्चर
JR ओत्सु स्टेशनबाट २ मिनेट पैदल

ネパール語

Apoio para Residentes Estrangeiros no Japão

O Que Você Pode Consultar:

Vida Diária, Divórcio, Questões Legais, Direitos Humanos, Emprego, Pensão, Procedimentos Governamentais, Emprego De Estrangeiros, Problemas No Local De Trabalho, Programa De Treinamento Técnico E Programa De Trabalhador Qualificado Específico, Status De Residência, E MAIS.

Gratuito / Confidencial / Intérpretes Disponíveis / Reserva Recomendada

Segunda-feira, 20 de outubro de 2025 13:00 às 17:00

Sala de Reuniões no 1º Andar
Prédio do Governo Conjunto de Otsu Biwako
3-1-1 Kyomachi, Cidade de Otsu, Província de Shiga
(A 2 minutos a pé da Estação JR Otsu)

ポルトガル語

为在日外国人提供的支援咨询服务

可咨询的内容包括：

日常生活、离婚、法律、人权、就业、养老金、行政手续、外国人雇佣、职场纠纷、技能实习及特定技能制度、在留资格 等问题。

免费 / 保密 / 提供翻译服务 / 建议提前预约

2025年10月20日（星期一）13:00 - 17:00

大津琵琶湖联合政府大楼 1楼会议室
滋贺县大津市京町3-1-1（JR大津站步行2分钟）

中国語

Pinagsamang Libreng Konsultasyon para sa mga Dayuhan

Mga Maaaring Ikonsulta:

Pang-araw-araw na pamumuhay, diborsyo, batas, karapatang pantao, trabaho, pensyon, mga proseso sa mga tanggapan ng gobyerno, pag-employo ng mga dayuhan, mga problema sa lugar ng trabaho, Technical Intern Training Program at Specified Skilled Worker Program, status ng paninirahan, at iba pa.

Libre / Lihim ang konsultasyon / May mga tagapagsalin / Uunahin ang may reserbasyon

Lunes, Oktubre 20, 2025 1:00 PM – 5:00 PM

Silid Pulungan sa 1F ng Otsu Biwako Joint Government Building
3-1-1 Kyomachi, Lungsod ng Otsu, Prepektura ng Shiga
(2 minutong lakad mula sa JR Otsu Station)

タガログ語

Acara Konsultasi Gabungan untuk Warga Asing

Topik yang Bisa Anda Konsultasikan:

Kehidupan sehari-hari, perceraian, masalah hukum, hak asasi manusia, pekerjaan, pensiun, prosedur di instansi pemerintah, perekrutan tenaga kerja asing, masalah di tempat kerja, Program Magang Teknis dan Program Pekerja Berketerampilan Khusus, status izin tinggal, dan lainnya.

Gratis / Rahasia / Ada penerjemah / Prioritas bagi yang membuat janji

Senin, 20 Oktober 2025 13.00 – 17.00 WIB

Ruang Rapat Lt. 1 Gedung Pemerintah Gabungan Otsu Biwako
3-1-1 Kyomachi, Kota Otsu, Prefektur Shiga
(2 menit jalan kaki dari Stasiun JR Otsu)

インドネシア語